



مسار النزاهة

دليل إرشادي لقواعد السلوك في *Elliott Group*





تطبق النسبية على الطبيعة، وليس الأخلاق."

المحتويات

4	القيم الأساسية التي تؤمن بها المجموعة
5	رسالة من الرئيس التنفيذي
6	وعدنا
7	رسالة من الرئيس المختص بإدارة قسم شؤون الامتثال بالمؤسسة
9	إحياء القواعد
11	تبني قواعد سلوك Ebara
13	التعاملات العادلة
15	طلب التوجيه - أسأل فحسب
17	مخالفات قواعد السلوك
19	الإبلاغ عن مخالفات قواعد السلوك
21	علاقتنا العالمية
23	الوكلاء والمستشارون والممثلون
25	جهات الاتصال الحكومية
27	حقوق الإنسان
27	حماية بعضنا البعض
29	المعادن المؤججة للصراعات
29	حماية البيئة
31	أفضل ممارسات
33	التمييز والتحرش والعنف في مكان العمل
35	تقديم الهدايا وسبل الترفيه ومجاملات الأعمال الأخرى
37	مكافحة الرشوة
39	مكافحة الفساد
41	العقوبات والمقاطعات التجارية
43	النشاط السياسي
45	تضارب المصالح
47	السجلات الدقيقة والكاملة وإجراءات التدقيق
49	الملكية الفكرية وبراءات الاختراع وحقوق الطبع والنشر والعلامات التجارية
49	حماية المعلومات وأصول الشركة

يتمثل الغرض من هذا الدليل الإرشادي لقواعد السلوك في Elliott Group في توفير إيضاحات وتفسيرات إضافية عن مبادئ قواعد السلوك. ويمكن الوصول إلى الدليل الإرشادي لقواعد السلوك في Elliott Group بالعديد من اللغات على الموقع الإلكتروني www.Elliott-turbo.com/Compliance.asp.

القيم الأساسية التي تؤمن بها المجموعة

يأتي العالم إلى Elliott من أجل...

العدالة

في Elliott Group، نحن نتنافس في ظل العدالة والأمانة. نحن لا نسمح بالتحيز أو التمييز أو التحرش تحت أية ظروف.

النزاهة

نحن لا نشترك إلا في ممارسات الأعمال الأخلاقية. نعتمد سمعتنا ونجاحنا المستمر على كل اتباع كل شخص فينا أعلى مستوى من الأمانة والثقة.

الموثوقية

نحن نحافظ على وعودنا. نحن ندمج عمليات التشغيل العالمية لدينا وعملياتنا بحيث يحصل كل عملائنا في جميع أنحاء العالم على نفس خبرة الرضا في كل مرة يتعاملون فيها معنا.

السلامة

إن سلامة زملائنا وشركائنا وعملائنا وجيراننا هي أول وأهم شواغلنا.

العمل الجماعي

مثل العمل معاً غرضنا في إدخال السرور على قلوب عملائنا.

يأتي العالم إلى Elliott أولاً.

رسالة من الرئيس التنفيذي

تتمتع Elliott Group بسمعة ممتازة اكتسبتها عبر أجيال من الموظفين المتخصصين على مدار ما يزيد على 100 عام. وقم تم بناء سمعتنا إلى حد كبير اعتماداً على نزاهتنا وعلى جودة منتجاتنا وخدماتنا. يثق عملاء Elliott Group في أننا نفعل الأمور الصحيحة. وهذه الثقة هي أثنى أصولنا. يجب على كل منا في Elliott Group أن يحمي هذا الأصل من خلال اتباع أعلى المعايير الأخلاقية والأدبية في جميع علاقات أعمالنا وعلاقاتنا الشخصية.

إن عالم الأعمال هو عالم متنوع ومستمر التغير - اقتصادياً وسياسياً وثقافياً. قد تكون المعاملة المقبولة في بلد ما غير مقبولة في بلدان أخرى. تلتزم Elliott Group وشركة Elliott الأم، Ebara Corporation، بتزويدك بالمعلومات والدعم الذي تحتاجه للتصرف بشكل قانوني وأخلاقي. تعتبر قواعد السلوك في Elliott Group جزءاً مهماً من هذا الالتزام. تتنازل قواعد السلوك العديد من المسؤوليات القانونية والتنظيمية وتوفر المشورة العملية بشأن كيفية القيام بالأمور الصحيحة.

إنني أفخر بالجهود التي يبذلها موظفو Elliott Group كل يوم للحفاظ على الثقة والاعتماد لدى عملائنا وشركاء الأعمال لدينا. ليس من السهل دائماً معرفة الأمور الصحيحة. وإذا كان لديك سؤال عن الطريقة التي يمكن بها تطبيق قواعد السلوك في Elliott Group على موقف تواجهه، أو إذا كنت تود مناقشة القيام بالأمور الصحيحة، فإنني أشجعك على التحدث إلى مشرفك أو مع الرئيس المختص بإدارة قسم شؤون الامتثال بالمؤسسة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

Mike Lardi

مايكل لوردي

الرئيس التنفيذي شركة Elliott Group



وعدنا

المنتجات والخدمات

إن التفوق هو المعيار الذي يقوم عليه كل منتج نوفره وكل خدمة نقدمها. والسلامة والجودة يحددان طريقنا إلى التفوق.

موظفونا

سوف يتصرف موظفو Elliott Group دائماً تبعاً لأعلى مستويات النزاهة والأخلاق. إننا سنؤدي وظيفتنا بأمان وثقة وكفاءة.

كما يلتزم وكلاء Elliott Group وممثليها بالامتثال لقواعد السلوك وسياسة الشركة الأساسية.

سلوكنا

سوف يلتزم كل شخص يتصرف بالنيابة عن Elliott Group بالقوانين واللوائح التنظيمية المعمول بها، وسوف يراعي العادات الاجتماعية والمعايير الأخلاقية ذات الصلة.

العالم

نسعى إلى حماية البيئة العالمية والحد من انبعاثات الكربون العالمية.

العلاقات

ندرك أن علينا الالتزام بالحفاظ على علاقات عادلة وشفافة مع المجتمع والسوق والعملاء والموردين والمساهمين والموظفين وغيرهم من أصحاب المصالح في محيط Elliott Group.

رسالة من الرئيس المختص بإدارة قسم شؤون الامتثال بالمؤسسة

إنّ الإجراءات التي نقوم بها يوميًا، سواءً في العمل أو خارج مقر العمل، تترك انطباعًا على عملائنا وزملائنا ومجتمعاتنا. كما أنّ تصرفاتنا تحدد نظرة الآخرين لنا.

كانت النزاهة، على مدار ما يزيد عن قرن من الزمان، تمثل حجر الأساس لنجاح Elliott Group، حيث كانت تزيد من قوة شركتنا وموظفيها لخلق ثقافة وسمعة قائمة على المصداقية وقوة الشخصية والثقة. إنّ تنفيذ التصرف الصحيح يؤكد على التزام عميق تعاهدنا عليه، وواعد قطعناه على عملائنا وشركائنا في الأنشطة التجارية. فنحن لا نزال ملتزمين بمعايير النزاهة يوميًا.

توفر قواعد السلوك وهذا الدليل المرافق الذي يحمل اسم The Path of Integrity (طريق النزاهة) الخاص بـ Elliott Group توجيهات بشأن السلوكيات القانونية والأخلاقية الملائمة فيما يتعلق بالأنشطة التجارية. وقد تم إعداد دليل The Path of Integrity (طريق النزاهة) لمساعدتك على التنقل بنزاهة عبر بيئة الأعمال العالمية لدينا والتي تتسم بالتعقيد والصعوبة من خلال مواقف مستوحاة من الحياة الواقعية والتي يمكن أن تتعرض لها أثناء عملك.

إنّ السلوكيات الأخلاقية والقانونية تمثل، في جميع أنحاء العالم وفي جميع أنحاء الشركة، حجر الأساس لنشاطنا التجاري. وبينما تتباين القوانين واللوائح التنظيمية والمعايير الثقافية من بلد لآخر، فمن المتوقع أن تحترم وتمتثل لجميع القوانين واللوائح التنظيمية الخارجية والمحلية، والحفاظ دائمًا على أعلى مستويات النزاهة في عملك وفي تعاقداتك التجارية.

نحن جميعًا نتحمل مسؤولية فهم واتباع معايير السلوك الخاصة بشركة Elliott، لذلك وعند اتخاذ خيار اتك، اختر دائمًا فعل الصواب. في الكثير من الأحيان يكون هذا الأمر طبيعة ثانية لديك ولكن أحيانًا لا يكون الخيار الصحيح واضحًا للغاية. لذا، إذا كانت الشكوك تراودك في أي وقت من الأوقات عن ماهية هذا الأمر، فما عليك سوى الاستفسار.

نشكركم على التزامكم بالنزاهة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

Rosali Q Bell

روزالي بيل

الرئيس المختص بإدارة قسم شؤون الامتثال بالمؤسسة



"أخبرني وسوف أنسى.
أرني وقد أتذكر.
أشركني وسوف أفهم."



إحياء القواعد





"إِذَا كُنْتَ تَقِفُ مُنْتَصِبًا،
فَلَا خَوْفَ ظِلِّ مَنْحِنٍ."

يتم توجيه تصرفات جميع موظفي Elliott Group، سواء يعملون بمفردهم أو معاً في فرق، بواسطة هذه المبادئ الخمس الأساسية. نظراً لأنه حتى التصرف الأكثر تفاهة قد تكون له عواقب وخيمة، فإننا نبدل قصارى جهدنا لوضع أهداف واضحة للأعمال.

ليس هناك إجراء يتم اتخاذه إلا بعد إجراء تحليل دقيق وكامل للخطوات الضرورية لتحقيق الأهداف. ويتضمن التحليل دراسة متأنية للإجراءات والقواعد والأنظمة المعلنة، جنباً إلى جنب مع العواقب المحتملة نتيجة تصرفاتنا. إننا نفهم أننا نتحمل المسؤولية تجاه تصرفاتنا، بما في ذلك الأمور التي قد لا نتحمل المسؤولية المباشرة تجاهها.

يعتمد نجاح Elliott Group ونموها المستمر على الثقة والاعتماد التي يضعها فينا عملاؤنا وشركاء الأعمال لدينا. وتعد النزاهة والموثوقية والمساءلة التي يُظهرها موظفو Elliott Group باستمرار في كل شؤون أعمالنا أموراً مهمة في الحفاظ على دوام هذه الثقة والاعتماد.

وباعتبارها شركة تابعة لمؤسسة Ebara Corporation، تتبنى Elliott Group مبادئ قواعد السلوك في Ebara الخمس. في كل شيء نفعله، يجب علينا التفكير فيما يلي:

— إدراك أن أي تصرف، مهما كانت سذاجته وتفاهته، يمكن أن تكون له عواقب وخيمة.

— التأكد من هدف التصرف ومعناه قبل تنفيذه.

— اتباع الإجراءات والقواعد المعلنة، والالتزام بالقوانين والأنظمة كافة.

— مراجعة نتائج التصرف وقبول تحمل المسؤولية تجاهها.

— تبني وجهة نظر واسعة تنظر إلى ما وراء مسؤوليات الأفراد المحددة.

تستند قواعد السلوك في Elliott Group على قواعد سلوك Ebara Group، الشركة الأم لمجموعة Elliott. على الرغم من أن قواعد السلوك في Elliott Group تحتوي على تعديلات لتحقيق المتطلبات القانونية والاجتماعية والأخلاقية والممارسات التجارية، فإنها لا تتعارض مع قواعد السلوك في Ebara Group وأنظمتها أو تتدخل فيها أو تخفف منها. يمكن الوصول إلى قواعد السلوك لكلنا المجموعتين عبر الإنترنت:

www.ebara.com/en/csr/code-of-conduct.html

www.elliott-turbo.com/Compliance.asp

"لا تضع الكثير من الوقت في جدل حول ما يجب أن
يتصف به الإنسان الصالح، بل كن صالحًا."



اسأل فحسب

س في كثير من الأحيان، يخفي الزملاء من موظفي المبيعات معلومات مواعيد التسليم عن العملاء حتى "اختتام الصفقة". لا أعتقد بأن هذا الأمر مقبول للعميل أو لعمليتنا. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج تذكر أن ثقة العميل تعتبر واحدة من أكبر أصول Elliott Group. فالفوز بمهمة عن طريق إخفاء المعلومات أو عرضها بشكل خاطئ يمكن أن يتسبب في فقدان سمعتنا في أعمالنا المستقبلية مع عملائنا بشكل دائم. قد يُسمح لك بأن تناقش مخاوفك مع زملائك، ولكن في حالة عدم شعورك بالراحة لمحادثتهم، استشر المشرف الخاص بك أو مكتب الامتثال العالمي.

س أحتاج إلى الحصول على أفضل سعر ممكن لمكون باهظ الثمن. أرسل لي عميل مجهول مستندًا يكشف فيه عن سعر هذا البند لدى شركة منافسة. هل يمكنني استخدام هذه المعلومات للتفاوض مع المورد لدينا حول سعر أقل؟

ج معلومات الأسعار التي تسلمتها كانت معلومات ملكية خاصة وليست عامة. لا يجوز استخدام تلك المعلومات بأي صورة. يجب إبلاغ العميل أن هذه المعلومات أصبحت متاحة لك من دون قصد، وأن عليه أن يقوم بحذفها أو تدميرها. ويجب إبلاغ المشرف الخاص بك أو مكتب الامتثال العالمي عن طبيعة الموقف.

تلتزم Elliott Group بالممارسات التجارية العادلة والأخلاقية. نحن لا نسمح بالتورط في تعاملات غير أخلاقية أو غير قانونية من أي نوع. يتحمل كل موظف في Elliott Group المسؤولية عن التعامل مع عملائها ومورديها والمتنافسين معها وجيرانها على نحو جيد.

نحن نحظر صراحة اكتساب أي امتياز غير شريف من خلال التلاعب بالمعلومات الأساسية أو إخفائها، أو إساءة استخدام المعلومات المهمة، أو أية ممارسات أخرى غير شريفة.

وتشمل الممارسات غير الشريفة، على سبيل المثال وليس الحصر، ما يلي:

— سرقة معلومات مملوكة للمنافسين.

— تحريف الأسعار التي تم تحديدها في مناقصة تنافسية أو التلاعب فيها.

— الحصول على المعلومات السرية للطرف المنافس واستخدامها.

— طلب هذا النوع من المعلومات من موظفي الشركات الأخرى السابقين أو الحاليين.

— تقديم رشاًوى مقابل الحصول على فرص أعمال.

— تحديد الأسعار والتواطؤ.

تشجع Elliott Group كل موظف على استشارة المشرف أو مكتب الامتثال العالمي لتوجيههم في هذه الحالات.



"النزاهة تعني أن تفعل الصواب،
حتى لو لم يكن أحد يراقبك."



لن يتم توبيخك أو معاقبتك إذا قدمت تساؤلك إلى مكتب الامتثال العالمي إلا في حال تصرفك بشكل غير قانوني أو مخالفتك للقانون. اطلب النصيحة قبل أن تجد نفسك في هذا الموقف. إن سياسة Elliott Group تلزم موظفيها باستشارة مكتب الامتثال العالمي أو إدارة الشؤون القانونية فيما يتعلق بأي نشاط له قد ينطوي على آثار قانونية.

إذا كنت تريد البقاء مجهولاً لحين معرفة معلومات أكثر عن موقف ما، فيمكن لموظفي Elliott Group في أي مكان في العالم استخدام خط الإبلاغ !REPORT IT الساخن.

يمثل خط الإبلاغ !REPORT IT خدمة سرية للغير تضم موظفين مدربين، يعملون على مدار 24 ساعة يومياً طوال 7 أيام في الأسبوع، على شبكة الإنترنت أو عبر الهاتف في أمريكا الشمالية. يمكنك الوصول إلى الخدمة عبر الموقع الإلكتروني www.reportit.net أو عن طريق الاتصال مجاناً على رقم الهاتف 1-877-778-5463. اسم المستخدم وكلمة الدخول متماثلان بالنسبة للإنترنت والهاتف:

استخدام خط الإبلاغ !REPORT IT

رقم الهاتف: 1-877-778-5463

الموقع الإلكتروني: www.reportit.net

اسم المستخدم: **elliott**

كلمة الدخول: **turbo**

على كل موظف في Elliott Group أن يستعرض قواعد السلوك في Elliott Group وأن يكون على دراية بها. ومع ذلك، لا تشير القواعد إلى كل قانون أو قاعدة أو نظام أو سياسة أو معيار يجب علينا مراعاته.

وعلى الصعيد الأكثر أهمية، يجب أن تتوجه أفعالنا وفقاً لبوصلتنا الأخلاقية، بمعنى أن نفعل دائماً ما هو صحيح، وما هو أخلاقي وأدبي. بيد أن كثيراً من القوانين التي تنطبق على أعمالنا قد تتصف بالتعقيد والتناقض وعدم الوضوح. إذا كان لديك أي سؤال حول التصرف الصحيح أو القانوني في أي موقف، فإننا نشجع كل موظف بقوة، بداية من كبار الموظفين التنفيذيين وحتى أحدثهم الموظفين، على طلب التوجيه والنصيحة.

اطلب التوجيه أولاً من مشرفك المباشر. إذا لم يتمكن المشرف من مساعدتك، أو في حالة وجود أي سبب يجعلك لا تريد طلب المساعدة من المشرف، فيجب عليك الرجوع إلى الرئيس المختص بإدارة قسم شؤون الامتثال بالمؤسسة، روزالي بيل:

بريد إلكتروني: rbell@elliott-turbo.com

الهاتف: +1 724-600-8213

جوال: +1 724-205-8326



"نادرًا ما يقوم نشاط
تجاري على أية أسس
غير النزاهة الصارمة."



اسأل فحسب

س أعطاني المورد بطاقة هدية في ذكرى يوم ميلادي. اعتدت أنا وزوجتي شراء العشاء من مطعم باهظ التكلفة. هل يعتبر هذا مخالفة للقواعد؟

ج نعم. حتى وإن لم يكن القصد من ذلك إلا إشارة ودية، فإن قبولك لبطاقة الهدية يعني أنك تستفيد من علاقة Elliott التجارية بشكل شخصي. أيضاً، يُمنع نهائياً قبول أي نقد من طرف آخر، وقبول بطاقة الهدية يساوي قبول النقد

س سمعت بمحض الصدفة المشرف الذي أتبعه يطلب من زميل أن يفعل شيئاً أعتقد أنه يمثل خطراً وقد يخالف معايير السلامة في Elliott Group. لم يكن المشرف يحدثني، ولم أكن أريد أن أغضبه أو أغضب زميلي. هل يمكنني أن أترك الأمر وحسب لزميلي كي يتعامل معه؟

ج رغم أنك لم تشترك في هذا الموقف، فلزاماً عليك ذكر مخاوفك. إذا لم تشعر بالراحة في مناقشة الأمر مع مشرفك أو رئيسه، فيجب عليك الاتصال بمكتب الامتثال على الفور وتوصل لهم مخاوفك. ومع ذلك، إذا كنت تريد أن تظل مجهول الهوية، فإن خدمة الإبلاغ REPORT IT تعتبر خياراً جيداً. ولأن هذه المسألة تتعلق بالسلامة، إذا كان التوقيت مهماً، يجب أن تصدر أمر "إيقاف عن العمل".

تتطلب قواعد السلوك لدينا من كل موظف في Elliott Group القيام بأكثر من مجرد اتباع القواعد والامتثال للقوانين ببساطة. نحن نتوقع أن نفعل الأمور الصحيحة دائماً.

على الرغم من أننا ندرك أن مسار العمل الصحيح قد يكون غير واضح، فمن المحتمل أن يخالف أي موظف قواعد السلوك من خلال التصرف عمداً أو بإهمال بطريقة قد تتعارض مع أية سياسة منصوص عليها في قواعد السلوك. على سبيل المثال، يمكن لأي موظف أن يخالف القواعد عن طريق عدم كشف عن تضارب محتمل في المصالح، أو عن طريق رفض المشاركة في أية تحقيقات.

وينتج عن مخالفات قواعد السلوك التعرض لإجراءات تأديبية وإنهاء الوظيفة. ويمكن أيضاً أن تقوم Elliott Group بإحالة المخالفات وسوء السلوك إلى السلطات المختصة للقيام بالملاحقة القانونية أو إنزال العقوبات المحتملة.





"بمفردنا لن نفعل إلا القليل؛
معًا يمكننا أن ننجز الكثير."

اسأل فحسب

س أنا موظف جديد في Elliott، ولكنني أخشى أن تكون طريقة رفع الدورات الأصغر ووضعها غير آمنة. هل يمكنني الاتصال بخدمة الإبلاغ REPORT IT؟

ج يجب عليك التصرف فوراً عندما تحدد وجود مشكلة محتملة تتعلق بالسلامة. أصدر أمر "إيقاف عن العمل" إذا كنت تعتقد أنه أمر ضروري. ثم تحدث إلى المشرف الذي تتبعه. تمثل خدمة الإبلاغ REPORT IT قناة ملائمة لإخفاء هويتك، لكن استخدامها قد يؤدي إلى تأخر الاستجابة في حالة السلامة العاجلة.

س كيف تتعامل Elliott مع تقارير المخالفات المشتبه بها؟

ج تحقق Elliott Group في كل تقرير، بغض النظر عن كيفية إعداده - إلى المشرف؛ أو توجيهه مباشرة إلى مكتب الامتثال؛ أو من خلال خدمة الإبلاغ REPORT IT. يلزم علينا التعهد بالحفاظ على السرية متى أمكن ذلك، على الرغم من أن التحقيق الدقيق يتطلب مشاركة جميع الأطراف المعنية عموماً. تحظر Elliott Group أي شكل من أشكال الانتقام بسبب الإبلاغ عن المشتبه في سلوكهم غير الأخلاقي أو غير القانوني أو غير اللائق، طالما تم رفع التقرير بحسن نية.

س ما نوع المعلومات الذي احتاجه عند الإبلاغ عن مخالفة قواعد السلوك.

ج لكي تساعد في إجراء تحقيق أسرع وأكثر دقة في الانتهاكات المبلغ عنها، يجب عليك توفير أكبر قدر ممكن من المعلومات المفصلة. حاول الإجابة باختصار عن الأسئلة الستة التي تبدأ بـ "كلمة استفهام" -- من، وماذا، وأين، ومتى، ولماذا وشهادتك.

نحن مسؤولون جميعاً في Elliott Group عن منع السلوك غير الأخلاقي أو غير القانوني. إذا كنت تشك في أن هناك مخالفة لقواعد السلوك، فعليك إبلاغ المشرف الخاص بك فوراً، أو إبلاغ مدير أعلى منصباً إذا كان ذلك أنسب. ويعتبر تجاهل مخالفة مشتبه بها أو التغاضي عنها مخالفة في حد ذاتها لقواعد السلوك. لا تسمح Elliott Group بالانتقام من أصحاب التقارير حسنة النية عن السلوك السيئ.

وإذا كنت لا تشعر بالراحة لأي سبب بخصوص إبلاغ المشرف عن المخالفات المشتبه بها، فعليك بالرجوع إلى مكتب الامتثال العالمي. مرة أخرى، لن تعاني حين تتقدم ببلاغ. يتم التحقيق في جميع التقارير المتعلقة بمخالفات قواعد السلوك. ونحن مطالبون بالتعاون في إجراء تحقيقات داخلية حول سوء السلوك المزعوم.

إذا كنت تريد التقدم ببلاغ من دون الإعلان عن هويتك، فيمكنك استخدام خط الإبلاغ REPORT IT! الساخن. يمثل خط الإبلاغ REPORT IT! خدمة سرية للغير تضم موظفين مدربين، يعملون على مدار 24 ساعة يومياً طوال 7 أيام في الأسبوع. يمكنك الوصول إلى الخدمة من أي مكان في العالم عبر الموقع الإلكتروني www.reportit.net أو عن طريق الاتصال مجاناً على رقم الهاتف 1-877-778-5463 في أمريكا الشمالية. اسم المستخدم وكلمة الدخول متماثلان بالنسبة للإنترنت والهاتف.

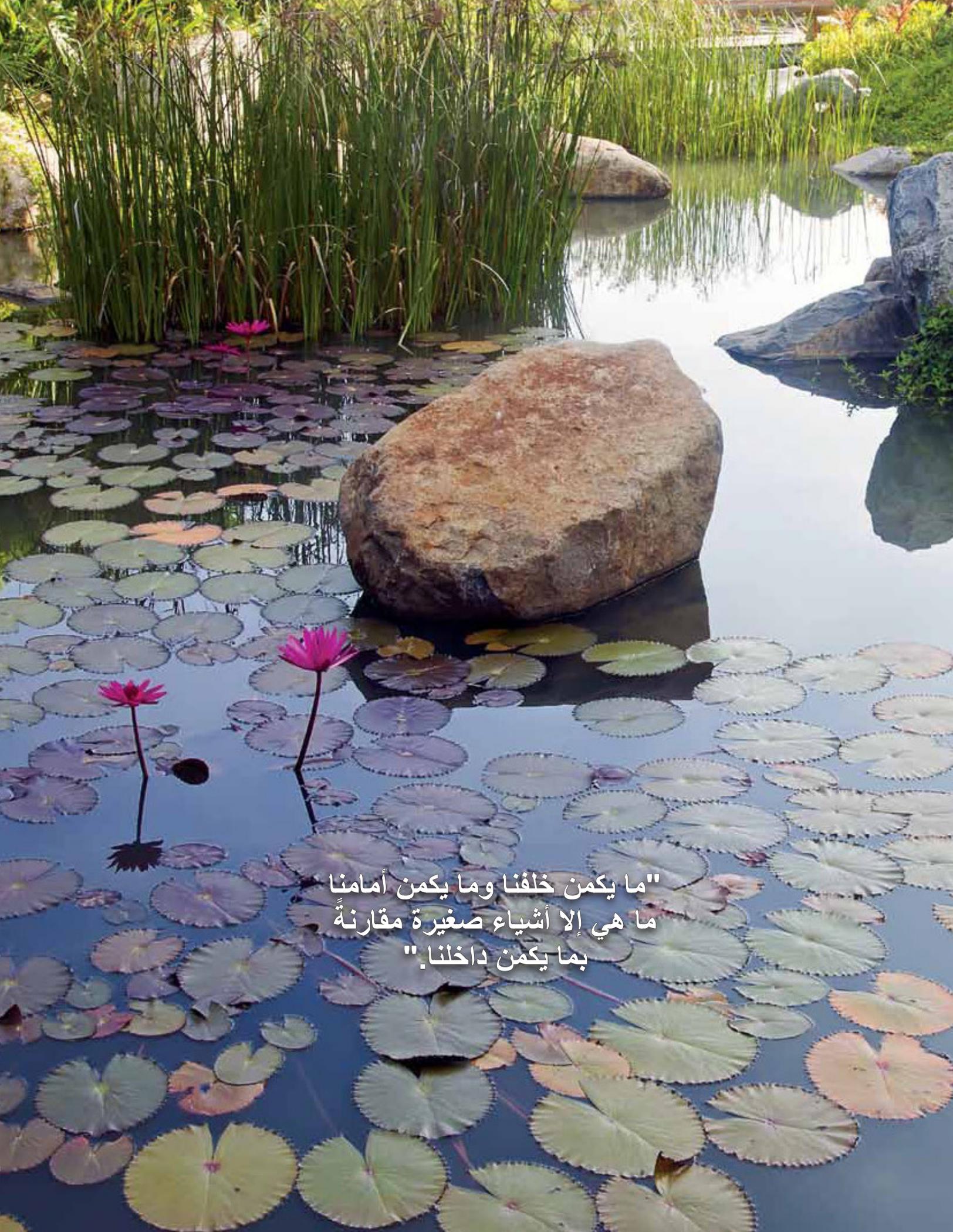
استخدام خط الإبلاغ REPORT IT

رقم الهاتف: 1-877-778-5463

الموقع الإلكتروني: www.reportit.net

اسم المستخدم: **elliott**

كلمة الدخول: **turbo**



"ما يكمن خلفنا وما يكمن أمامنا
ما هي إلا أشياء صغيرة مقارنةً
بما يكمن داخلنا."

علاقتنا العالمية





"الشخصية كالشجرة والسمعة كالظل.
والظل هو ما نفكر فيه؛
بينما الشجرة تمثل الواقع."

اسأل فحسب

س أود تعيين ممثل مبيعات لدينا للمساعدة في توسيع وجودنا في بلد ليس لدى ممثلي Elliott Group فيه إلا خبرة محدودة. كيف يمكننا فعل ذلك؟ هل يمكننا أن أعين شخصاً على مسؤوليتي الخاصة؟

ج يتعين على إدارة Elliott تحديد ما إذا كان هناك عمل يحتاج إلى ممثل مبيعات في هذا الإقليم. فإذا كانت هناك حاجة، سوف تحدد وحدات أعمال Elliott ما إذا كان الممثل المقترح ملائماً لمتطلبات أعمال Elliott.

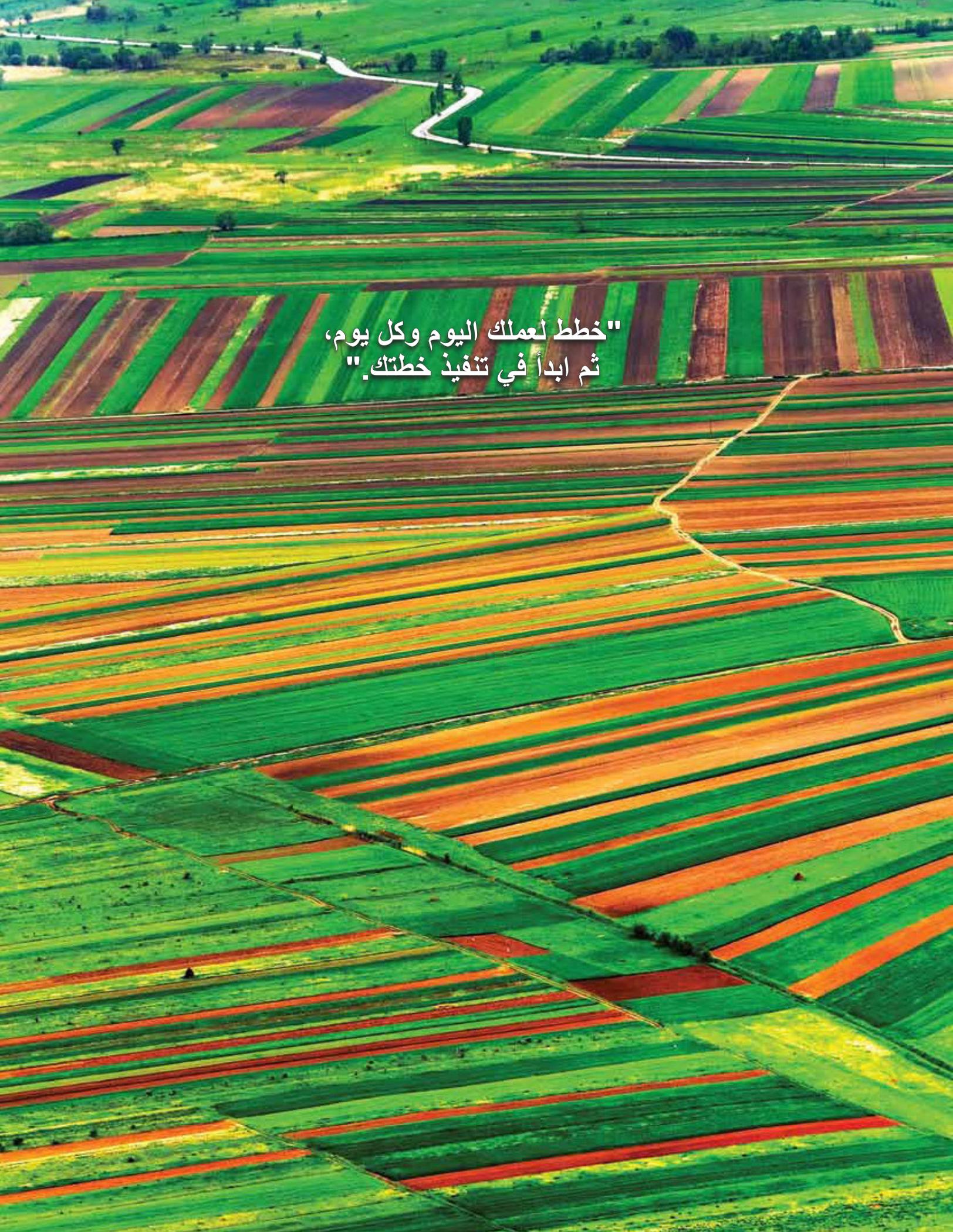
بعد ذلك سوف نقوم بإجراء تحقيق كامل عن الممثل، باستخدام عملية العناية الواجبة التي تنطوي على وحدات الأعمال، وإدارات الشؤون القانونية والمالية وإدارة الامتثال. وتدرس هذه العملية على العوامل الأخلاقية والقانونية والمالية والتشغيلية، علاوة على السمعة. على كل ممثل لمجموعة Elliott أن يتعرف على قواعد السلوك في Elliott Group وأن يتعهد بالالتزام بها.

يجب أن يظهر الوكلاء والممثلون والأطراف الثالثة التي تعمل بالنيابة عن Elliott Group أعلى درجات النزاهة والالتزام بنفس المعايير الأخلاقية والسياسات الرفيعة التي تطبق على كل موظف بمجموعة Elliott Group.

ويجب على مكتب الامتثال العالمي وإدارة الشؤون القانونية في Elliott Group تقييم واعتماد كل وكيل أو مستشار أو ممثل أو أي طرف ثالث يعمل بالنيابة عن Elliott Group قبل أن يتم التعاقد معه.

نحن نعقد الاتفاقيات مع الأطراف الثالثة استناداً إلى الجدارة في التعامل. لا تقدم Elliott Group وموظفوها أو تقبل الرشوى بأي شكل من الأشكال، بما في ذلك رسوم الطوارئ أو العمولات أو الخصومات أو التخفيضات التي تهدف إلى الحصول على الأعمال التجارية.



An aerial photograph of a vast agricultural landscape. The fields are divided into numerous rectangular plots, each with a different color, ranging from vibrant green to deep brown and orange. A winding road or path cuts through the fields, starting from the top left and curving towards the center. The overall scene is a patchwork of colors, suggesting different crops or stages of growth. The text is overlaid in the center of the image.

"خط لعمالك اليوم وكل يوم،
ثم ابدأ في تنفيذ خطتك."

اسأل فحسب

س ظلت أعمل في مشروع لمدة عام مع عدد من الأشخاص. كان ثلاثة أشخاص من الفريق من موظفي الحكومة من كازاخستان. وأود أن أدعو جميع أعضاء فريق العاملين بالمشروع لتناول العشاء. سوف تتحمل Elliott حساب الفاتورة. هل يليق هذا؟

ج لا تقدم أي شيء لأي مسؤول أو موظف حكومي من دون إذن مسبق. يتعين عليك أولاً مناقشة الوضع وقيمة العرض المحدد المستهدف مع المشرف الخاص بك والحصول على موافقة نائب رئيس وحدة الأعمال لديك.

س يزور Elliott أربعة من العملاء من شركة نפט وطنية بقرارة آسيا من أجل التدريب المتعلق بشرائهم لمعدات Elliott. وقد طلب الزائرون إعداد رحلة لزيارة مدينة أخرى على نفقة Elliott في يوم عطلة نهاية الأسبوع أثناء تدريبهم في Elliott. هل يجوز لنا دفع تكاليف رحلة عطلة نهاية الأسبوع؟

ج كلا، لا يمكن أن تدفع Elliott Group تكلفة هذه الرحلة. لا يرتبط طلب العملاء بأعمال Elliott أو منتجاتها، وهو لا يتعلق بتدريبهم. بالإضافة إلى ذلك، ثمة قوانين ولوائح صارمة تحكم ما يمكن أن نقدمه لمسؤولي الحكومة وموظفيها. يجب علينا تجنب أي تصرف يمكن أن يظهر أو يوحي بأننا نقدم رشوة أو نحاول التأثير بصورة غير لائقة في اتخاذ قرار تجاري.

إن اتصالات Elliott Group بالكيانات المملوكة للحكومة مثل شركات النفط الوطنية، وكذلك اتصالاتها بالمسؤولين والموظفين الحكوميين، يجب ألا تظهر بمظهر غير لائق. لن تدفع Elliott Group لأي شخص من أجل التأثير أو محاولة التأثير على أي عضو حكومة منتخب أو مسؤول حكومي آخر فيما يتعلق بحصول على عقد مع الحكومة.

لا يقدم موظفو Elliott وممثلوها أي شيء ذي قيمة لموظفي الحكومة أو ممثليها أو موظفيها أية مجاملات أعمال، كما هو موضح في الجدول بالصفحة 35 تحت عنوان "تقديم الهدايا وسبل الترفيه ومجاملات الأعمال الأخرى". لن تعرض Elliott Group وموظفوها أية وظائف لصديق أو قريب من أحد موظفي الحكومة.

يجب عليك المناقشة مع المشرف الخاص بك أو نائب رئيس وحدة الأعمال بشأن أية هدية أو دعوة لموظف حكومة قبل تقديم عرض لذلك الشخص. إذا كنت بحاجة إلى مزيد من التوضيح، فعليك الاتصال بمكتب الامتثال العالمي.



"إن المقياس المطلق للإنسان ليس موقفه في لحظات
الراحة واليسر، وإنما موقفه في أوقات التحدي والخلاف."

اسأل فحسب

س أنا مهندس خدمة ميداني أعمل في جنوب شرق آسيا. أرسلنا مكونات إلى ورشة محلية عدة مرات لإصلاح اللحامات. وقد أبلت الورشة بلاء حسناً، ولكنني أشتبته في أن العديد من المستخدمين في سن قاصرة. فماذا يجب أن أفعل بشأن هذا الاستخدام المحتمل لعمالة الأطفال؟

ج يجب أن نتحدث بداية إلى مشرفك حول مخاوفك وتطلب منه المساعدة بخصوص هذا الاستفسار. لن تمارس Elliott Group أية أعمال تحت أي ظرف مع الممولين أو المقاولين ممن يخالفون قوانين عمالة الأطفال. وإذا لم ترضيك إجابة مشرفك، فاعرض القضية على مكتب الامتثال العالمي.

ويلتزم موظفو Elliott Group وممثلوها وشركاؤها التجاريون باحترام حقوق الإنسان لجميع الأشخاص والتمسك بها. وتتبنى Elliott حقيقة أن الجنسية والنوع والعرق والحالة الاقتصادية لا ترتبط بالمعيار الأساسي للمعاملة المتكافئة التي هي من حق كل الناس. ولن تتهاون Elliott Group في انتهاكات تلك الحقوق الثابتة. علينا أن نلتزم بسياساتنا بخصوص مناهضة التمييز والأمان والصحة والاهتمامات البيئية.

حماية بعضنا البعض

اسأل فحسب

س زميل لي يغلب عليه النعاس في نوبة العمل المسائية ولا ينتبه لماكينته. وقد سألته عن هذا وأخبرني أنه بخير، وأنه فقط يتناول مسكناً للألم من دون وصفة طبية لأن عنقه متصلب. وأنا أخشى أن يضر نفسه. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج عليك أن تذكر مخاوفك فوراً للمشرف الذي تتبعه. كما قد يتطلب هذا الموقف إصراراً منك على أمر "إيقاف عن العمل". ولا يعني أنه يتناول عقاراً من دون وصفة طبية أن هذا الموقف مقبول. فإصابته المحتملة تجعل سلامته وسلامة زملائه في خطر. لا تسمح Elliott Group لأي شخص أن يعمل تحت تأثير أي مادة يمكن أن تمنعه من أداء عمله بأمان وفاعلية.

تُعد السلامة أهم شواغل Elliott Group. إننا نخصص موارد بشرية ومالية مهمة لتنمية ثقافة السلامة والحفاظ عليها في الشركة، ويتضمن ذلك برامج تدريبية على السلامة وقواعد حماية متخصصة ولقاءات حماية منتظمة، علاوة على قاعدة بيانات للحوادث المسجلة والتي نستخدمها لاحقاً للحد من المخاطر والأضرار.

يتحمل الجميع في Elliott Group مسؤولية سلامته الشخصية وسلامة العاملين معه ورفاقه وزملائه وسلامة الآخرين في موقع العمل أو في المكتب. نحن نشجعك على اتباع نهج عملي للسلامة. إذا حددت مخاطر السلامة أو اعتقدت أن أحد هذه المخاطر يوشك على الحدوث، فعليك باتخاذ إجراء فوري للتخلص من المشكلة أو تصحيحها أو عزلها. ويستطيع أي فرد في Elliott أن يصدر أمر "إيقاف عن العمل".

"لا بد أن تتبع التغيير الذي
ترغب في تطبيقه على العالم."



اسأل فحسب

تعتبر حماية البيئة مسؤولية كل فرد في Elliott Group. ونحن نتعهد بالحد من النفايات وحالات الصرف والانبعاثات إلى البيئة ومنعها.

س أنا أعمل في ورشة تصليح، وغالبا ما أخرج عن نطاق مبنى Elliott أثناء استراحة الغداء. لاحظت مؤخرا وجود صفيحة زيتية على سطح غدير يجري في الخارج أسفل ورشتنا. لا أعرف من أين يأتي الزيت. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج نلتزم Elliott Group بكافة القوانين واللوائح البيئية وتتعهد أن تعمل كمشرف بيئي لجميع مرافقنا. ويعد الفشل في إرسال تقارير عن المشكلة البيئية المشتبه فيها مخالفة لقواعد السلوك. اذكر ما رأيته لمشرفك واطلب منه مشاركة هذا مع مدير إدارة الصحة والسلامة أو مدير الورشة. إذا لم تعلم النتيجة أو لم يرضك الحل، فأخطر مكتب الالتزام العالمي بالموقف.

المعادن المؤججة للصراعات

اسأل فحسب

إن تدمير البيئة والممارسات غير الإنسانية ضد السكان المحليين من قبل الجماعات المتمردة المسلحة في جمهورية الكونغو الديمقراطية والبلدان المجاورة قد أجبرت المجتمع الدولي على التحرك ضد هذه الممارسات. وتعتبر المعادن التي يتم تعدينها في هذه الدول، مثل القصدير والتانتالوم والتنجستين والذهب، مصدرا لتمويل المتمردين؛ لذلك يُطلق على هذا اسم "المعادن المؤججة للصراعات"

س سأل عميل من المملكة المتحدة عما يثبت أن Elliott لا تستغل المعادن المؤججة للصراعات مع عملياتنا الصناعية وعمليات الإصلاح. فمن يساعدني في تلبية هذا الطلب؟

ج نحن نضع موردينا في نفس المستوى العالي من السلامة الذي نضع فيه أنفسنا. ويمكن أن تساعدك إدارة الشؤون القانونية والمشتريات العالمية في جانيت وبنسلفانيا في توفير الضمان الذي يطلبه العميل.

ومن أجل الحد من تمويل الجماعات المسلحة المتمردة، فتبذل الشركات جهودًا حثيثة لتجنب شراء المعادن المؤججة للصراعات لاستخدامها في منتجاتها. وتأخذ Elliott Group قضية المعادن المؤججة للصراعات على محمل الجد. ونحن نعمل بهمة ونشاط مع موردينا لإنكار أية ميزة لشرائنا المعادن من الجماعات المسلحة المتورطة في انتهاكات حقوق الإنسان.



"حتى أكثر الأساليب الرشيدة للأخلاق
يصبح بلا فائدة إذا لم تكن هناك إرادة
للقيام بما هو صائب."

أفضل ممارسات





"إن الضمير المطمئن يجعل
الإنسان أقوى."

اسأل فحسب

س أنا واحدة من امرأتين تعملان في القسم مع حوالي 20 رجلاً. معظم زملائنا يتميزون باللطف الشديد، ولكن القليل منهم يستهوي النكات الوقحة، ويضايقوني وزميلتي بقولهم أنا حصلنا على هذه الوظيفة بسبب إغرائنا الأنثوي. وحين أعترض على تلك التعليقات، فإنهم يضحكون ويتغامزون بشكل أكبر. إنني أحب وظيفتي، ولكنني أكره تلك المحادثات. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج قد يتصور زملاؤك أنهم لطفاء، لكن سلوكهم لا يريحك وقطعاً يؤدي ذلك إلى حدوث التحرش الجنسي. يجب عليك أن تخبري مشرفك بالأمر أولاً. وإذا كان هناك أي سبب يجعلك لا تناقشين مشرفك في هذا الأمر، فتوجهي مباشرة إلى ممثل الموارد البشرية المحلي لديك.

س لقد أنشأت عرضاً تقديمياً إلى مسؤول تنفيذي رفيع لبيقي على اتصال بالمشروع الذي أديره. أشعر أنا وفريقي بالفخر لما بذلناه من عمل. فوجئت عندما انتقدني المسؤول التنفيذي بشدة أمام الفريق بسبب مسائل لم أعتقد أنها محورية لمشروعنا. اعتقدت أن هذه التعليقات شخصية بشكل غير لائق وليس لها علاقة بعملنا في المشروع. ماذا يمكنني أن أفعل حيال ذلك؟

ج تتطلب Elliott Group أن تتم معاملة الجميع باحترام وكرامة. ونحن نعزز بيئة عمل خالية من أي نوع من التحرش أو أي شكل من أشكال الإهانة أو السلوك غير المحترم. ولا يقاس التحرش بأفعالك، ولكن بكيفية تأثير أفعالك على الآخرين، بغض النظر عن نيتك.

فكر في المحادثات الجانبية مع شخص تظن أنه شخص بذوي اللسان وأخبره بما تشعر بشأن تعليقاته. وإذا لم تكن مرتاحاً لقيامك بهذا، تحدث مع كبير مديري الموارد البشرية عن هذا الموقف، أو أبلغ الأمر إلى مكتب الامتثال العالمي.

تعزز Elliott Group بيئة عمل آمنة خالية من الأجواء غير الودية والسلوك المعادي. إننا لا نتغاضى عن أي شكل من أشكال العنصرية أو التحرش على أساس العرق أو العمر أو الإعاقة أو الدين أو النوع أو المنشأ الأصلي.

ويحظر على الموظفين استخدام الشتائم أو النعوت التمييزية. وعلى الموظفين تجنب أي سلوك أو نشاط يثير التخويف أو الإهانة أو يحقر بيئة العمل، بما فيها التعليقات والنكات والصور التي تتعلق بالعرق أو الدين أو النوع أو العمر.

إن التحرش الجنسي عبارة عن دعوة جنسية غير مرغوب فيها تتضمن تلميحات غير مرغوب فيها وتلامس ونكات جنسية غير لائقة وتعليقات ذات إيحاء جنسي وتعليقات غير مناسبة على المظهر. ولا ينحصر التحرش الجنسي في التهديد، بل يمكن أن يعبر عن أو يشير إلى فائدة للضحية مقابل خدمات جنسية.

لا تتهاون Elliott بأي شكل من أشكال العنف في مكان العمل. فشكل العنف في مكان العمل يعني تحرشاً جسدياً يشمل الإيذاء الجسدي للغير والتخويف والإكراه والتلويح بالأسلحة والتهديد بالوصول إلى تلك الأنشطة.



"يأتي المزيد من التفوق
الأخلاقي نتيجة العادات."

تقديم الهدايا وسبل الترفيه ومجاملات الأعمال الأخرى

اسأل فحسب

س نحن نرتب للقيام بلعب الجولف في نادي خاص بالعملاء والموردين في منطقتنا. سوف يشارك أيضا بائعو وممثلو Elliott الآخرون. كما أرغب في دعوة العديد من العملاء من ثلاث شركات مختلفة. وسوف يتضمن الحدث مشروبات كوكتيل وعشاء، وسوف يأخذ كل ضيف قبعة جولف وكرات جولف تحتوي على شعار Elliott Group. Elliott سوف يتكلف ذلك حوالي 100 دولار للفرد. فهل هذا الأمر مقبول؟

ج نعم، نزهة الجولف التي وصفتها مناسبة ومقبولة للتسليّة الخاصة بالأعمال. ويهدف هذا الحدث إلى تعزيز الرضا وتحسين علاقات Elliott التجارية مع العملاء في المنطقة عموماً، وليس للتأثير في قرار تجاري معين. وتعتبر قيمة النزهة والهدايا المعروضة معقولة ومحدودة.

من الثابت في ممارسة الأعمال أن يتم عرض وتبادل المجاملات في العمل لتقوية الرضا وتعزيز علاقات العمل. ومع ذلك، قد تبدو الهدية كعرض غير مناسب ليؤثر في قرار العمل. ومع أخذ ذلك في الاعتبار، يستطيع موظفو Elliott تقديم هدايا ذات قيمة اسمية بحيث لا تؤثر في قرار العمل. وتنطبق نفس السياسة على الهدايا التي يتلقاها موظفو Elliott. أخبر مشرفك عن أية هدية تأتيك من طرف خارجي.

ولا يجوز تقديم أو استلام النقد أو ما في حكمه، مثل بطاقة الهدايا، كهدية عمل. يجب أن تكون الهدية أو وسيلة الترفيه بقيمة محددة، كزبي Elliott أو وجبة متواضعة. وقبل تقديم حتى ولو هدية متواضعة للعميل، يجب أن تتأكد أنها تتوافق مع سياسات شركة العميل.

إن الهدايا وسبل الترفيه غير مقبولة وغير قانونية بشكل عام عندما يكون الأمر في نطاق التعامل مع المسؤولين والموظفين الحكوميين والكيانات المملوكة للحكومة، كشرركات الغاز الوطنية. ويجب أن تحصل على موافقة مسبقة قبل تقديم هدية في مثل هذه الظروف. ارجع إلى الإرشادات الصارمة الواردة في الجدول التالي.

إرشادية توسيع نطاق تقديم مجاملات الأعمال للمسؤولين والموظفين الحكوميين والكيانات المملوكة للحكومة

المجاملة	القيمة	المسؤولون الحكوميون المنتخبون أو المعينون	موظفو الحكومة	الكيانات المملوكة للحكومة
وجبات الأعمال	أقل من 25 دولارًا للفرد الواحد وأقل من 50 دولارًا للإجمالي السنوي	الموافقة المسبقة ونائب رئيس وحدة الأعمال والامتثال	الموافقة المسبقة، المباشر	الموافقة المسبقة، المباشر
مكافآت التقاعد	أكثر من 25 دولارًا للفرد الواحد وأكثر من 50 دولارًا للإجمالي السنوي	الموافقة المسبقة ونائب رئيس وحدة الأعمال والامتثال	الموافقة المسبقة، ونائب رئيس وحدة الأعمال	الموافقة المسبقة، ونائب رئيس وحدة الأعمال
الترفيه	لا يُسمح بالترفيه عمومًا. في الظروف الاستثنائية، يجب أن يكون أي شكل من أشكال الترفيه بموافقة مسبقة من نائب رئيس وحدة الأعمال وموافقة مسبقة من الرئيس المختص بإدارة قسم شؤون الامتثال أو الرئيس التنفيذي للعمليات أو الرئيس التنفيذي.			



"لا توجد وسادة ناعمة تمامًا
كالضمير النقي."

اسأل فحسب

س رتب ممثل مبيعات Elliott Group لعقد اجتماعات في مقر Elliott الرئيسي مع عميل من الشرق الأوسط. ويريد العميل أن يقضي أيامًا قليلة في واشنطن العاصمة بعد حضور اجتماعات الأعمال. يتفهم ممثل المبيعات أن شركة Elliott Group لن تدفع مقابل زيارة العميل لواشنطن العاصمة. يقترح الممثل أن يقوم بترتيب إجازة العميل في واشنطن وتحمل نفقاتها. هل هذا جيد؟

ج يعمل ممثلو Elliott Group وكلاؤها كامتداد لمجموعة Elliott. ويجب عليهم الالتزام بقواعد السلوك في Elliott ولا يجوز لهم فعل أي شيء بشكل غير مباشر لا تسمح Elliott بفعله بشكل مباشر. وتحظر Elliott Group بشدة دفع نفقات العميل التي لا صلة لها بالأعمال التجارية. إذا دفعت Elliott Group أو وكلاؤها أية نفقات لا تتصل بالأعمال التجارية، فقد يظهر ذلك على أن Elliott تسعى للحصول على ميزة تجارية بطريقة غير سليمة عن طريق توفير مزايا شخصية للعميل. إن اقتراح ممثل المبيعات بدفع نفقات إجازة العميل يشير إلى أن الممثل لا يفهم مسؤولياته تجاه قواعد السلوك لدى Elliott

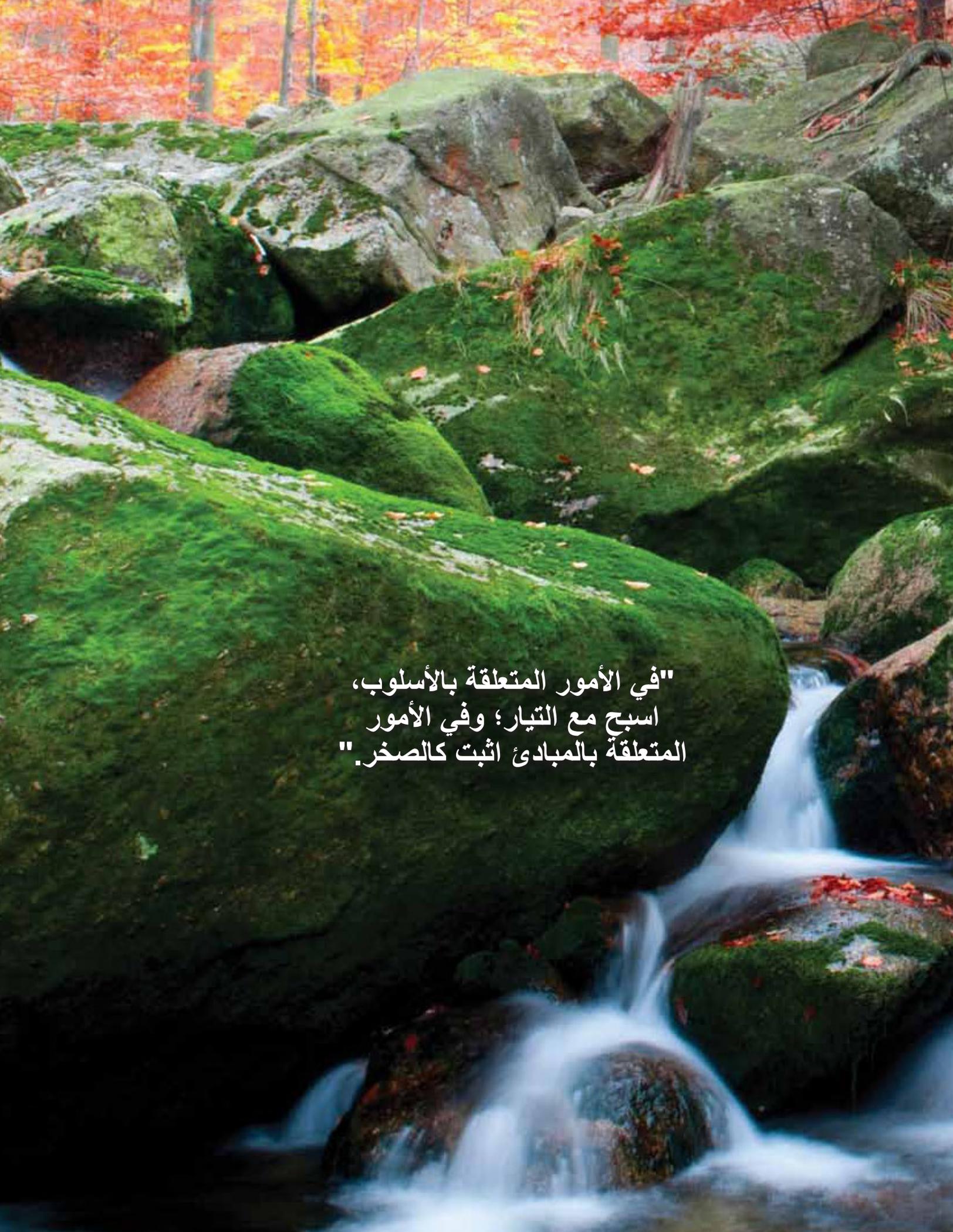
س أنا رجل مبيعات أعمل في أمريكا الجنوبية. وقد استلمت جهاز كمبيوتر محمول جديد من الشركة. وقد صدرت لي تعليمات بتدمير القرص الصلب وعدم استخدام جهاز الكمبيوتر القديم. وسوف يسعد ابن عميلي المراهق أن يأخذ جهاز الكمبيوتر القديم ويستخدمه بصفة شخصية. هل يمكنني محو القرص الصلب وإعطاءه الجهاز؟

ج تقديم جهاز الكمبيوتر القديم لابن عميلك يمكن اعتباره محاولة منك لكسب ميزة ليست لك من العميل، بصرف النظر عن نيّتك. أيضًا، صدرت لك تعليمات من الشركة بتدمير الجهاز. وسوف يقرر أحد المراجعين أنك لم تتعامل بصورة لائقة مع أصول الشركة هذه. هناك أيضًا فرصة لأن يتم استرداد المعلومات السرية من على جهازك، على الرغم من بذل قصارى جهدك لمحو القرص الصلب.

الرشوة عبارة عن محاولة كسب ميزة أعمال بطريقة غير سليمة، وذلك عن طريق تقديم فائدة لشخص أو لطرف آخر. إن مجرد العرض نفسه يعتبر رشوة، وليس من الضروري أن يقبل الطرف الآخر العرض. تحظر Elliott Group جميع أشكال الرشوة في أي مكان ولأي غرض. ولا تنحصر "الرشوة" في المال فقط، بل قد تمتد لتشمل أي شيء ذي قيمة. العديد من قوانين ولوائح مكافحة الرشوة، بما في ذلك الولايات المتحدة. تحظر مكافحة الممارسات الأجنبية الفاسدة، والقانون الوطني الياباني لحظر التنافس غير العادل، والقانون الوطني الياباني لأخلاقيات الخدمات العامة، وقانون المملكة المتحدة للرشوة، أية مدفوعات لأية جهات حكومية أو أي شخص بغرض الحصول على مصلحة أو امتياز في العمل بغير حق.

وتعتبر مخالفة قوانين ولوائح مكافحة الرشوة مسؤولية جنائية ومدنية محتملة وشديدة للموظف وللمجموعة Elliott Group. ويخضع أي موظف في Elliott Group مسؤول الدفع غير المشروع لقواعد الانضباط، والتي تصل إلى وتشمل إنهاء التعاقد.

الحذر مطلوب عند ممارسة الأعمال التجارية مع المستشارين أو الممثلين التجاريين أو الوكلاء الأجانب أو مع الشركات المملوكة كليًا أو جزئيًا لحكومات أجنبية أو التي لديها علاقات شخصية مع مسؤولين حكوميين. وفي مثل هذه الحالات، عليك أن تتشاور فورًا مع مكتب الامتثال العالمي للحصول على نصائح محددة.



"في الأمور المتعلقة بالأسلوب،
اسبح مع التيار؛ وفي الأمور
المتعلقة بالمبادئ اثبت كالصخر."

اسأل فحسب

تحتزم Elliott Group وموظفوها المنافسة الحرة والعادلة؛ ونحن لا نقبل الممارسات التجارية التي تقيد المنافسة أو ننخرط فيها.

س لقد سمعت أن ممثلنا في إحدى الدولة الآسيوية يشارك في معاملات تجارية فاسدة. لا أملك أي دليل على ذلك أو أية معلومات إضافية. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج إذا سمعت شيئاً ما، فاعرضه. وعلبك أن تناقش هذا الأمر مع مكتب الامتثال العالمي. تأخذ Elliott Group المزاعم حول ممثلينا على محمل الجد. كامتداد لمجموعة Elliott، تنعكس تصرفات ممثلي الشركة علينا وقد يؤدي ذلك إلى توريط Elliott في سلوكهم، حتى إذا لم تكن على دراية بذلك. تسمح لنا عقود Elliott المبرمة مع الممثلين وأطراف ثالثة أخرى بمراجعة أنشطتهم والتأكد من امتثالهم للقوانين وقواعد السلوك لدينا، وتسمح كذلك بإنهاء العقد.

س دعت شركة كبرى منتجة للبتترول مجموعة Elliott Group والعديد من منافسينا لتقديم عطاء لمشروع كبير يشمل قطارات نقل معدات متعددة لعدة مصانع. وقد قسّم العميل المشروع إلى ست مجموعات وسوف يسمح للمتنافسين بتقديم عطاءات فيما لا يزيد عن ثلاث مجموعات. واقترح أحد المتنافسين الصغار على Elliott التعاون معها كمقاول من الباطن، الأمر الذي قد يزيد مشاركتنا في أكثر من ثلاث مجموعات. هل يجوز لي بحث هذه الفرصة معهم؟

ج يهدف هذا الترتيب إلى التحايل على شروط العميل وكسب الأعمال التجارية لصالح Elliott Group بشروط غير تنافسية. عليك أن ترفض مناقشة هذا الأمر مع المتنافس الآخر. أخبر مشرفك ومكتب الامتثال العالمي على الفور بشأن العرض.

على موظفي Elliott Group وأي طرف يتصرف نيابة عنها، بما في ذلك ممثلو المبيعات والموردون والمقاولون والبائعون، أن يمارسوا الأعمال التجارية بشفافية والتزام بأعلى المعايير الأخلاقية. نحن نمثل للولايات المتحدة. مكافحة الممارسات الأجنبية الفاسدة، والقانون الوطني الياباني لحظر التنافس غير العادل، والقانون الوطني الياباني لأخلاقيات الخدمات العامة، وقانون المملكة المتحدة للرشوة، ومع أية قوانين تصدر من كل البلاد التي تجري معها أعمال تجارية. لن نقيم أية علاقات أو تعاملات مع قوى معادية للمجتمع أو مع منظمات سياسية محظورة تحت أية ظروف.

ولن نعطي أو نحث على أو نقبل أية رشاوى في أي مكان في العالم. نحن لا نشارك في أية صفقات لا تتفق مع القانون أو المعايير المجتمعية المقبولة، بما في ذلك تحديد الأسعار والتواطؤ والاحتيال والتهرب الضريبي ومخالفات الاستيراد أو التصدير.

A person is sitting on a tiled floor in a dimly lit hallway. The person is wearing a dark, heavy coat and is looking away from the camera towards the end of the hallway. The hallway is illuminated by warm, yellow light, creating a strong contrast between the dark foreground and the bright background. The person's silhouette is prominent against the textured wall on the left.

"أحياناً تكون الرسوم
التي ندفعها للحفاظ على
السلامة مرتفعة للغاية،
لكن التكلفة النهائية
للتسوية أخلاقياً أعلى
بكثير من ذلك."

اسأل فحسب

س لن يقدم مقال المشتريات الهندسية معلومات كاملة عن المستخدم النهائي لمنتج معين. فهل يمكن إصدار أمر من دون تلك المعلومات؟

ج لا تستطيع إصدار هذا الأمر. تطلب Elliott Group من موظفيها وممثليها الامتثال لجميع قواعد التصدير والقيود التجارية والعقوبات الاقتصادية، وهذا يتطلب منا التحقق من المستخدم النهائي. ومن دون تلك المعلومات لا نستطيع أن نعرف ما إذا كنا في إطار الالتزام من عدمه.

س وتشير المفاوضات الدبلوماسية إلى أن العقوبات الاقتصادية الموقعة ضد إحدى دول الشرق الأوسط ستخفف قريباً. وقد دُعيت Elliott من قبل شركة بتزول كبرى في تلك الدولة لإجراء مقابلة مع مديرها في دولة مجاورة لمناقشة مشروعات مستقبلية. هل يجوز أن نحضر هذا الاجتماع؟

ج يجب عليك ألا تحضر هذا الاجتماع. مازالت العقوبات الاقتصادية والتجارية معمول بها. ولا يمكنك اتخاذ إجراءات مقدماً بشأن اتفاقية محددة تخفف أو تنهي تلك القيود. ويمكن أن تؤدي المخالفات إلى ملاحقات جنائية وعقوبات مالية خطيرة. عليك أن تخطر المشرف لديك أو إدارة الشؤون القانونية أو مكتب الامتثال العالمي بهذه الدعوة على الفور.

في بعض الأحيان، تفرض الدول عقوبات اقتصادية ضد دول أخرى أو أشخاص أو شركات تخضع لسيطرة دولة مستهدفة أو فرد مستهدف. وتحظر هذه العقوبات عمومًا على الشركات أو المواطنين التعامل مع الطرف الموقع عليه للعقوبة.

وتلتزم Elliott Group وموظفوها بكافة العقوبات الاقتصادية والعقوبات التجارية. ولا يجوز لمجموعة Elliott Group ولا لموظفيها ممارسة أية أعمال تجارية مع الدولة الموقع عليها العقوبة أو مواطنيها أو وكلاء أو شركات ذات صلة بها.

وقد تم حظر التعامل مع دول كوبا وجمهورية القرم (منطقة في أوكرانيا) وكوريا الشمالية والسودان وسوريا نظرًا لأن الولايات المتحدة قد وقعت عليهم عقوبات وحظر تجاري. ويمكنك العثور على قائمة بالدول والجهات والأشخاص الذين لا يجوز لشركات ومواطني الولايات المتحدة التعامل معهم، منشورة على الموقع الإلكتروني لمراقبة الأصول الأجنبية التابع لوزارة الخزانة الأمريكية التالي:

<http://www.treas.gov/offices/enforcement/ofac/>

إذا كنت غير متأكد من أن الصفقة تخضع لعقوبات اقتصادية أو حظر تجاري، فعليك أن تسأل مكتب الامتثال العالمي.



”افعل الصواب دائماً -
هذا سوف يرضي البعض
ويذهل الباقين.“



اسأل فحسب

س استقال مسؤول تنفيذي رفيع في شركة تمثل عميلًا رئيسيًا لمجموعة Elliott Group من أجل الترشح لمنصب سياسي. وكان هذا الشخص من الداعمين الأقوياء لمجموعة Elliott لسنوات عديدة. هل يمكنني المساهمة في حملته الانتخابية نيابة عن Elliott؟

ج بإمكانك أن تدعم هذا الشخص بصفة شخصية من وقتك ومالك الخاص، لكن لا يجوز أن تستخدم موارد Elliott في دعم أي مرشح أو قضية سياسية. يمكن أن ينظر لأية مساهمة من جانب Elliott Group على أنها محاولة للتأثير بشكل غير سليم على تعاملاتنا التجارية المستقبلية مع هذا الموظف السابق، أو التأثير في قراراته السياسية إذا ما انتخب لشغل المنصب.

س ذهبت إلى عشاء لمرشح لمنصب في الدولة كان داعمًا لأعمالنا. ويدعم المرشح سياسات من الممكن أن تعود بفائدة على Elliott Group. فهل يجوز أن أقدم كشفًا بالنفقات لسداد تكلفة العشاء؟

ج كلا، إذا قامت Elliott Group بسداد قيمة هذا العشاء سيعتبر ذلك مساهمة سياسية منها.

تعمل Elliott Group على أن تفسر للولايات المحلية والمسؤولي الحكومة الوطنية طبيعة أعمالنا التجارية وموضوعات السياسة العامة التي تخصنا. وتسترشد تلك الأنشطة ويتم تنفيذها من قبل إدارة Elliott Group.

تشجع Elliott Group موظفيها على المشاركة كمواطنين عاديين في الشؤون المجتمعية والسياسية ودعم المرشحين السياسيين الذين يختاروهم. ويجب أن تكون المشاركة في الأنشطة السياسية من قبل الموظفين من وقتهم الخاص وعلي نفقتهم الخاصة من دون أن تسدد Elliott Group أية مبالغ.

لا يُسمح بالنشاط السياسي الحزبي في ممتلكات Elliott Group ولا يُسمح بأن يجعل النشاط السياسي الشخصي للموظف Elliott Group تظهر كما لو أنها شاركت في تقديمه أو أقرته.

لا يجوز لموظفي Elliott Group استخدام أموال الشركة أو خدماتها للتأثير في الإجراءات الحكومية أو انتخاب مرشح لشغل منصب عام. يجب أن تكون جميع المساهمات من أموال الشركة أو أية أشكال أخرى لدعم مرشحين سياسيين أو لجان أو أحزاب بطريقة سليمة مملوكة للإدارة التنفيذية لمجموعة Elliott Group أو مكتب الامتثال العالمي.



"الأسئلة التي نطرحها على أنفسنا تحدد
نوعية الأشخاص التي نحن عليها."



اسأل فحسب

س لدينا مكونات التوربينات في الورشة وسوف نرسلها إلى مورد خارجي من أجل تصنيع الآلات. وقد تقاعد مهندس ورشة Elliott عن العمل العام السابق وافتتح شركته الخاصة. وهو يؤدي عملاً ممتازاً. هل نستطيع أن نرسل الأجزاء إليه فحسب؟

ج يتمثل الاعتبار الرئيسي في تقديم أعمال تجارية لزميل سابق على الحصول على أفضل سعر لمصالح Elliott ولعميلنا. وإرسال الأجزاء إلى موظف Elliott المتقاعد من دون استخدام عملية الشراء المعتمدة للحصول على عطاءات تنافسية يمكن أن ينظر إليه على أنه تضارب للمصالح. فمهندس Elliott المتقاعد يجب أن يربح الصفقة بتقديم العطاء الأكثر قدرة على المنافسة.

س تم التعاقد مع نجل مدير في قسم آخر للانضمام إلى فريق. هل هذا مسموح به؟

ج نعم. يستطيع أحد الأقارب أن يعمل في نفس وحدة العمل مثل غيره. ومع ذلك، لا يجوز لأي قريب التعيين والإشراف أو التأثير في إدارة قريب آخر. إذا تداخلت أية علاقة أو صداقة مع نزاهتك وولائك لمجموعة Elliott، فهذا يكون ذلك تضارباً للمصالح. إذا كان لديك شاغل بشأن وجود علاقة بين الموظفين، فارفع ذلك إلى مشرفك أو لمكتب الامتثال العالمي.

على موظفي Elliott Group تجنب أية أنشطة من شأنها أن تحدث تضارباً للمصالح أو حتى ظهور تضارب المصالح ما بين اهتماماتهم الشخصية وواجباتهم تجاه Elliott Group. وسيتم تقييم كل حالة على أساس الحقائق الخاصة بها. ويمكن لأنشطة الموظف أو عائلة الموظف أو أصدقاء الموظف أن تحدث تضارباً للمصالح، كما هو موضح أدناه.

— الأنشطة التي تنافس مصالح Elliott Group مباشرة أو تبدو أنها تنافسها.

— القرارات التجارية التي تؤثر في مصالح Elliott Group، أو التي يبدو أنها تتأثر بالمصالح الشخصية أو مصالح الأسرة أو مصالح الأصدقاء.

— العمل الخارجي الذي يضعف الأداء الوظيفي أو يتداخل مع مسؤولياتك تجاه Elliott.

— التعيين أو الإشراف أو وجود خط تبعية مباشر لأحد الأقارب أو شخص تقيم معه علاقة عاطفية.

— استخدام ممتلكات الشركة أو معلوماتها أو مواردها للمنفعة الشخصية أو لمنفعة تعود على الآخرين.

— تلقي منفعة شخصية أو وجود مصالح مالية مع مورد أو عميل أو منافس يتتبع الأعمال التجارية لمجموعة Elliott Group.

يجق لمجموعة Elliott Group إجراء تحقيق في علاقات الموظفين أو سلوكياتهم التي تثير شبهة تصرفات غير مشروعة. يلتزم الموظفون بالكشف عن أية ملابسات قد ينتج عنها أو يبدو أنه ينتج عنها أو أي تضارب للمصالح. يعتبر عدم الإفصاح عن الملابسات التي يمكن أن تسهم في تضارب المصالح سلوكاً غير لائق.

"عندما تدرك أنك ارتكبت خطأ،
اتخذ إجراءات فورية لتصحيحه."



اسأل فحسب

س طلب مراجع الحسابات مشاركة الملفات الخاصة به في نماذج متعددة قمنا بإعدادها من أجل مكون ضاغط جديد. لم أكن أتوقع أن تتم المراجعة لأنني لم أكن جزءاً من فريق الضاغط. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج يتطلب منك الأمر التعاون مع عمليات مراجعة الحسابات والتحقيقات. وفي حالة الشعور بالقلق إزاء هذا الطلب، فيمكن مناقشة الأمر مع المشرف قبل مشاركة الملفات. وبعد ذلك يناقش مشرفك هذا الطلب مع مكتب الامتثال العالمي.

س فوحدة الأعمال لدينا خاضعة لضغط تلبية توقعات الإيرادات الفصلية. أعتقد أن مديري قد ذكر أرقاماً غير دقيقة عن الربع الأخير لتلبية التوقعات وكذلك أعتقد أنه سيتم التغاضي عن ذلك الأمر بخصوص هذا الربع. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج عليك إخطار مكتب الامتثال العالمي فوراً بشأن القيود المشكوك فيها. ليس من المقبول أبداً أن تقدم معلومات غير دقيقة. وتتطلب Elliott Group الدقة في الدفاتر والسجلات كافة.

يحتفظ موظفو Elliott Group بسجلات كاملة ودقيقة وحقيقية تعكس جميع المعاملات، بما في ذلك توثيق النفقات بتفاصيل معقولة. ويعتبر الاحتيال أو التصنع أو الإدخالات المالية المضللة جرائم خطيرة ينتج عنها التعرض لإجراءات تأديبية، بما يصل إلى ويشمل إنهاء التعاقد.

وتمثل السجلات الدقيقة والحقيقية والشفافة أهمية بالغة لسلامة وموثوقية التقارير المالية لمجموعة Elliott. وعلى موظفي Elliott اتباع سياسات الشركة وإجراءاتها وخطوطها الإرشادية عند إعداد الوثائق والسجلات. سوف تقوم Elliott Group بمراجعة سجلات عملياتها بانتظام

ويلتزم موظفو Elliott Group بالتعاون مع المراجعين وإدارة الشؤون القانونية ومكتب الامتثال العالمي فيما يخص الاستفسارات ومراجعة الحسابات والتحقيقات.



"تکمن قوة الفريق في قوة كل عضو
على حدة. وتکمن قوة كل عضو في
الفريق في قوة الفريق نفسه."



الملكية الفكرية وبراءات الاختراع وحقوق الطبع والنشر والعلامات التجارية

اسأل فحسب

س قرأت لتوي مقالة في إصدار تجاري تعتبر ملخصاً رائعاً لمواصفات الأداء ذات الصلة المباشرة بالمشروع الحالي الذي يتولاه فريقتي. فهل يمكنني نسخ تلك المقالة ومشاركتها مع الفريق كمرجع لنا؟

ج عليك بالرجوع إلى الموقع الإلكتروني لمركز ترخيص حقوق الطبع والنشر قبل نسخ أية مواد أو توزيعها. قم بإدخال اسم الإصدار في مربع "الحصول على ترخيص". ويجوز نسخ المادة إذا ظهر اسم الإصدار في القائمة. وإذا لم يظهر اسم الإصدار في القائمة، فينبغي عليك مناقشة إمكانية استخدام تلك المادة مع إدارة الشؤون القانونية قبل نسخها أو نشرها.

لن تنتهك Elliott Group حقوق الملكية الفكرية للشركات الأخرى، مثل براءات الاختراع والطبع والنشر والتوزيع والعلامات التجارية. وقد يدعي المالك حماية حقوق النشر حتى لو لم يظهر إشعار حقوق الطبع والنشر في المكان المخصص له في المواد.

وفي حالة إذا لم تنشئ Elliott المواد أو لم يتم تحديدها بوضوح كملكيات لمجموعة Elliott، علينا أن نتأكد من أننا نملك موافقة سليمة لاستخدامها. تمتلك Elliott ترخيصاً صادراً عن مركز ترخيص حقوق الطبع والنشر، والذي يسمح لنا بنسخ ومشاركة المعلومات مع الزملاء في العديد من الإصدارات التي يقرأها موظفو Elliott ويطبّقونها بانتظام أثناء تأدية عملهم. وإذا احتوى الإصدار على هذا الترخيص، يمكنك التأكد من ذلك بسهولة عبر الموقع الإلكتروني لمركز ترخيص حقوق الطبع والنشر على العنوان www.copyright.com.

ولا يجوز نسخ أو توزيع أية مادة محمية بموجب حقوق الطبع والنشر بدون ترخيص، بما في ذلك البرمجيات. وينتج عن النسخ غير المصرح به لمواد حقوق النشر فرض مسؤولية على عاتق Elliott Group جنباً إلى جنب مع المسؤولية الشخصية للموظف.

حماية المعلومات وأصول الشركة

اسأل فحسب

س أحتفظ بملفات المشروع الذي نعمل فيه مع العميل على ذاكرة USB. وقد عدت للتو من رحلة عمل ولم أتمكن من إيجاد الذاكرة. ماذا ينبغي أن أفعل؟

ج ينبغي عليك إبلاغ مشرفك الخاص فوراً بفقد تلك المعلومات. وينبغي أيضاً إخطار أي عميل أو عملاء من المحتمل أن يتم اختراق المعلومات الخاصة بهم. سوف ينصحك مشرفك الخاص أو نائب مدير وحدة الأعمال النصيحة بشأن كيفية إخطار العميل بهذا الموقف.

تقع مسؤولية حماية أصول الشركة على عاتق كل موظف في Elliott Group. وتتضمن أصول الشركة المعدات المادية وملكيات Elliott وكذلك المعلومات السرية، مثل القوائم المالية والعقود واتفاقيات البيع وسجلات العملاء وفرص العمل وتصميمات المنتجات والرسومات.

وتحتفظ Elliott Group بسرية معلومات الشركة. ويجب على الموظفين الحفاظ على سرية المعلومات التي انتمت لهم عليها الشركة أو عملاؤها عليها، ويُستثنى من ذلك الكشف عن المعلومات بعد الحصول على إذن بذلك أو في الحالات التي يفرض فيها القانون الكشف عنها.

"يتمثل إحدى أعظم الكرامات البشرية في الاستثمار
في كل جيل تال في رفاة كل جيل جديد."





901 الشارع الشمالي الرابع
جانيٲ، PA15644-1473
هاتف: 724-527-2811
فاكس: 724-600-8442
بريد الكتروني: info@elliott-turbo.com
www.elliott-turbo.com

